



www.rockempire.cz
info@rockempire.cz
Czech Republic
405 02 Děčín
Ústecká 1918/95
Rock Empire s. r. o.
Rock Empire

Producer/ Vyrobce: Petr Kouba, Košice 39117, Czech Republic

CE 1015 EN 12270

STOPPERS

**rock
Empire**

instruction inside

Alu-Nuts Set			
Size	Strength A/B	Range /min-max/	Weight
1	9 / 8 kN	10 - 12 mm	24 g
2	9 / 8 kN	11 - 13 mm	25 g
3	9 / 8 kN	12 - 13,5 mm	26 g
4	10 / 10 kN	13,5 - 15 mm	27 g
5	10 / 10 kN	15 - 17 mm	29 g
6	10 / 10 kN	17 - 18 mm	32 g
7	10 / 10 kN	19 - 20 mm	36 g
8	12 / 12 kN	21 - 22,5 mm	43 g
9	12 / 12 kN	23 - 24 mm	50 g

Duo Set			
Size	Strength A/B	Range /min-max/	Weight
1	6 / 3 kN	6 - 10,5 mm	15 g
2	6 / 3 kN	6,8 - 11,5 mm	16 g
3	6 / 3 kN	7,8 - 12,5 mm	17 g
4	10 / 6 kN	8,7 - 13,5 mm	23 g
5	10 / 6 kN	9,8 - 14,5 mm	25 g
6	10 / 6 kN	10,6 - 15 mm	27 g

Abalak Set			
Size	Strength A/B	Range /min-max/	Weight
1	6 kN	18 - 20 mm	19 g
2	6 kN	19 - 26 mm	24 g
3	10 kN	21 - 32 mm	36 g
4	10 kN	24 - 42 mm	50 g
5	14 kN	27 - 53,5 mm	77 g
6	14 kN	31 - 63,5 mm	116 g

Vector Set			
Size	Strength A/B	Range /min-max/	Weight
1	8 / 5 kN	11 - 14,6 mm	26 g
2	10 / 10 kN	13,6 - 17,2 mm	28 g
3	12 / 10 kN	15,6 - 19,4 mm	32 g
4	12 / 10 kN	19,5 - 24,3 mm	40 g
5	12 / 12 kN	24,3 - 29 mm	52 g

Brass-Chocks Set			
Size	Strength A/B	Range /min-max/	Weight
1	6 / - kN	5 - 9 mm	17 g
2	6 / - kN	6 - 10 mm	18 g
3	7 / - kN	7 - 11 mm	19 g
4	7 / 4 kN	8 - 12 mm	26 g
5	8 / 7 kN	8,8 - 13 mm	28 g
6	8 / 7 kN	9,5 - 13,8 mm	30 g
7	9 / 8 kN	11,8 - 14,8 mm	34 g
8	9 / 8 kN	13,8 - 15,5 mm	38 g

Hex Set			
Size	Strength A/B	Range /min-max/	Weight
1	10 / 8 kN	13 - 19 mm	27 g
2	10 / 8 kN	16 - 22 mm	33 g
3	12 / 10 kN	19,5 - 27,5 mm	36 g
4	12 / 10 kN	23,5 - 32 mm	44 g
5	14 / 12 kN	30 - 38 mm	68 g
6	14 / 12 kN	35,5 - 44,5 mm	94 g

Granite Set			
Size	Strength A/B	Range /min-max/	Weight
1	6 / - kN	7,5 - 11 mm	17 g
2	8 / 6 kN	8,5 - 12,8 mm	24 g
3	9 / 8 kN	9,8 - 13,8 mm	25 g
4	10 / 9 kN	11 - 14 mm	26 g
5	10 / 10 kN	12,5 - 15 mm	28 g
6	10 / 10 kN	14,5 - 17,5 mm	31 g
7	10 / 10 kN	17 - 19,5 mm	33 g
8	10 / 10 kN	18 - 22 mm	36 g
9	12 / 12 kN	21,5 - 24,5 mm	41 g
10	12 / 12 kN	24,5 - 27,5 mm	50 g
11	12 / 12 kN	27,5 - 29,5 mm	57 g

Placement positions



General information (UK)

PASSIVE PROTECTION - WARNING!

For rock climbing and mountaineering only. Climbing is dangerous. YOU ARE RESPONSIBLE for your own actions and decisions. Familiarize yourself with equipment's capabilities and limitations. We recommend that every climber seek qualified instruction. When you retire your gear destroy it to prevent future use. FAILURE TO RESPECT ANY OF THESE WARNINGS CAN RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH!

Abalak: Available in sizes 1 - 6; Alu Nuts: Available in sizes 1 - 9; Duo: Available in sizes 1 - 6; Granite: Available in sizes 1 - 11 (size 1 use in position A only); Hex: Available in sizes 1 - 6; Vector: Available in sizes 1 - 5; Brass-Chocks: Available in sizes 1 - 8 (size 1 - 3 use in position A only). CE 1015, EN 12270.

Products are produced according to REGULATION (EU) 2016 /425 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL from 9 March 2016 on Personal Protective Equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC. Products are designed and produced according to ČSN EN 12270 Standard. EU Certificate of Examination Type issued by NB 1015 Strojirský zkušební ústav, s.p., Tovární 5, 466 21 Jablonec nad Nisou. Product quality supervised by NB 1015.

USING A NUT. Get proper instruction. This pamphlet is no substitute for experience or qualified instruction. Always place a nut in solid rock. The more surface contact the nut has with the sides of the crack, the better the placement. Gently tug the nut's wire in the direction of anticipated loading. Always use

a carabiner to clip in to the wire cable. Never thread webbing directly through a nut's wire sling. Avoid placing nuts where the wire will be loaded over an edge. Be aware of icy or wet cracks. Passive protection can slide out of wet cracks easier than out of dry ones. These products should be used in conjunctions with appropriate CEN certified products.

LIFE EXPECTANCY: It's difficult to estimate the lifespan of passive protection. A conservative estimate, given normal use and proper care, is 10 years for metal parts and five years for cordage. Inspect your protection often. Factors that reduce the lifespan: falls, chips, cracks and wear, deformation, frays or short bends in the cable, heat, sunlight, corrosives, rust, salt water and salt air.

CARE AND WEAR: If your passive protection becomes wet, dry it as soon as possible. Wash and thoroughly dry Stoppers after any exposure to salt water or salt air. When transporting your gear, make sure you protect it from heat sources, corrosives such as battery acid or solvents and any sharp edges.

STORAGE TIPS: Store in a clean and dry environment, out of direct sunlight. Do not store near heat sources. Do not store near corrosives.

MARKING: Trade mark - Rock Empire, CE 1015, Strength (kN), Size, Producer: Kouba, CZ, - Read the instruction manual.

Allgemeininformation (D)

PASSIVE PROTECTION - WARNUNG!

Vor Gebrauch der Ausrüstung ist das Lesen der Anweisung ein Muß. Bitte werfen Sie diese nicht weg. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltene Information soll nicht als endgültig betrachtet werden. Klettern, Bergsteigen und Rettung sind Gefährlich und führen leicht zu bedrohlichen Verletzungen.

Das Erlernen der entsprechenden Techniken und Sicherheitsmaßnahmen ist unbedingt erforderlich und erfolgt unter Ihrer eigenen Verantwortung. Der Hersteller oder der Anbieter übernimmt keine Verantwortung für jegliche Schäden, Verletzungen und Todesfälle die aufgrund falscher Verwendung oder Handhabung entstanden sind! Das Tragen von Schutzhelmen gewährleistet, daß Ihr Kopf im Falle eines Sturzes vor Verletzung geschützt ist. Der Hersteller garantiert die angegebene Bruchlast an jeweiligen Geräten.

PASSIVE PROTECTION Brass Chocks: lieferbar in den Größen 1 - 8 (Größen 1 - 3 benutzen Sie nur in der Position A); Alu Nuts: lieferbar in den Größen 1 - 9; Duo: lieferbar in den Größen 1 - 6; Granite: lieferbar in den Größen 1 - 11 (Größen 1 benutzen Sie nur in der Position A); Hex: lieferbar in den Größen 1 - 6; Vector: lieferbar in den Größen 1 - 5; Brass-Chocks: lieferbar in den Größen 1 - 8. CE 1015, EN 12270.

Die Erzeugnisse werden gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates EU vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstung und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686 / EWG des Rates hergestellt. Die Produkte werden gemäß den Anforderungen der ČSN EN 12270 entworfen und hergestellt. Die EU-Zertifikat der Prüfbescheinigung wurde von NB 1015 Strojirský zkušební ústav, s.p. Tovární 5, 466 21 Jablonec nad Nisou angefertigt. Die Qualität der Produkte wird von NB 1015 überwacht.

LEGEND / VERWENDUNG EINES KLEMMKEILS: Lassen Sie sich richtig einweisen. Diese Brochüre ist kein Ersatz für

Erfahrung und qualifizierte Einweisung. Klemmkeile immer nur im festen Fels legen. Der Klemmkeil hält um so besser, je grösser die Kontaktfläche mit den Rissnennenseiten ist. Das Drahtseil des Klemmkeils vorsichtig in Richtung der zu erwartenden Belastung ziehen. Zum Einhängen in das Drahtseil immer einen Karabiner verwenden. Niemals einen Gurt direkt durch die Drahtschlinge eines Klemmkeils legen. Klemmkeile nicht so legen, dass das Drahtseil an einer Felskante aufliegt. Bei vereisten oder nassen Rissen besonders vorsichtig arbeiten. Klemmkeile rutschen aus einem Riss leichter heraus als aus einem trockenem Riss. Diese Produkte sollten nur zusammen mit nach CEN zertifizierten Produkten verwendet werden.

NUTZUNGSDAUER: Es ist schwierig, die Nutzungsdauer für passive Sicherungsmittel zu bestimmen. Bei normaler Verwendung und richtiger Pflege können Metallteile mindestens 10 Jahre und verwendet werden. Die Klemmkeile oft kontrollieren. Folgende Faktoren verkürzen die Nutzungsdauer: Stürze, Scheuerstellen, Rissbildung und Verschleiss, Deformation, Ausgefrante oder verbogene Drahtseile, Hitze, Sonnenlicht, Korrodierende Substanzen, Rost, Salzwasser und salzhaltige Luft.

PFLEGE UND VERSCHLEISS: Nasse passive Sicherungsmittel so bald wie möglich trocknen, Klemmkeile und Mikro-Klemmkeile nicht Salzwasser oder salzhaltiger Luft aussetzen. Die Ausrüstung beim Transport vor Hitze, aggressiven Substanzen wie Batteriesäure oder Lösungsmitteln und vor scharfen Kanten schützen.

TIPS ZUR AUFBEWAHRUNG: Sauber und trocken und nicht im direkten Sonnenlicht lagern. Nicht in der Nähe von aggressiven Substanzen aufbewahren.

KENNZEICHNUNG: Die Marke Rock Empire, CE 1015, Belastbarkeit (kN), Grösse, Hersteller: Kouba, CZ,  - Die Gebrauchsanweisung lesen.

Informazioni Generali (I)

PROTEZIONI PASSIVE

Abalak: Disponibili nelle misure da 1 a 6; Alu Nuts: Disponibili nelle misure da 1 a 9; Duo: Disponibili nelle misure da 1 a 6; Granite: Disponibili nelle misure da 1 a 11 (Misura 1 dovrebbero essere utilizzati solamente nelle posizione A); Hex: Disponibili nelle misure da 1 a 6; Vector: Disponibili nelle misure da 1 a 5; Brass-Chocks: Disponibili nelle misure da 1 a 8 (Misura da 1 a 3 dovrebbero essere utilizzati solamente nella posizione A). CE 1015, EN 12270

I prodotti sono costruiti in ottemperanza al Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 2016, sui dispositivi di protezione individuale, che sostituisce l'89/686/EEC. I prodotti sono progettati e costruiti in ottemperanza allo standard ČSN EN 12270. Certificato rilasciato da NB 1015 Strojirnský zkušební ústav, s.p., Tovární 5, 466 21 Jablonec nad Nisou. Supervisore della qualità del prodotto è NB 1015.

COME POSIZIONARE ED UTILIZZARE UN NUT: Utilizzate propriamente le istruzioni. Questo volantino non sostituisce l'esperienza o l'ausilio di un istruttore qualificato. Piazzatelo sempre su roccia solida. La superficie di appoggio del nut deve essere la maggiore possibile all'interno della fessura. Tirate gentilmente il cavo del nut della direzione del carico. Usate sempre moschettoni per collegare il cavo. Non utilizzate mai fettucce o cordini direttamente a contatto del cavo. Non inserite i nuts su spigoli dove il cavo potrebbe appoggiare. Fate attenzione a fessure ghiacciate o umide. Le protezioni

passive lavorano sull'attrito che diminuisce in questi casi. Questi prodotti dovrebbero essere utilizzati in congiunzione con prodotti certificati CE.

DURATA: E' difficile stimare la vita media delle protezioni passive. Una stima, basata sull'utilizzo normale di queste protezioni, propende per circa 10 anni per le parti metalliche. Ispionate le protezioni spesso. Fattori che riducono la vita media: cadute e voli, schegge, fessure ed usura, deformazioni, calore, raggi solari, agenti corrosivi, ruggine, acqua salata a salsedine.

MANUTENZIONE E CURA: Se le vostre protezioni passive diventano umide, asciugatele appena possibile. Lavate ed asciugate a fondo Stoppers dopo ogni esposizione ad acqua salata o salsedine. Quando trasportate i vostri accessori, assicuratevi che siano protetti dal calore, da agenti corrosivi quali acido delle batterie o solventi ed ogni oggetto tagliente.

CONSIGLI PER IL MAGAZZINAGGIO: Poneteli in ambiente pulito ed asciutto, lontano dall'azione diretta dei raggi solari. Non poneteli vicino a sorgenti di calore. Non poneteli vicino ad agenti corrosivi.

MARCHI: marca Rock Empire, CE 1015, tenuta (kN), misura, produttore: Kouba, CZ,  - Leggere le istruzioni per l'uso.

Information générale (F)

PROTECTION PASSIVE

Abalak: Disponibles en tailles de 1 a 6; Alu Nuts: Disponibles en tailles de 1 a 9; Duo: Disponibles en tailles de 1 a 5; Granite: Disponibles en tailles de 1 a 11 (La taille de 1 a utiliser en position A seulement); Hex: Disponibles en tailles de 1 a 6; Vector: Disponibles en tailles de 1 a 5; Brass-Chocks: Disponibles en tailles de 1 a 8 (La taille de 1 a 3 a utiliser en position A seulement). CE 1015, EN 12270.

Les produits sont fabriqués conformément au règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016 concernant l'équipement de protection individuelle et abrogeant la directive 89/686 / CEE du Conseil. Les produits sont conçus et fabriqués conformément aux exigences de la norme ČSN EN 12270. Le certificat EU de l'examen du type a été délivré, NB 1015 par l'institut D'essai d'ingénierie, adresse Tovární 5, 466 21 Jablonec nad Nisou). La qualité des produits est surveillée par NB 1015.


COMMENT PLACER / UTILISER UN COINCEUR Apprenez au préalable à vous servir de votre matériel. La présente notice ne remplace ni l'expérience ni l'apprentissage auprès de personnes qualifiées. Placez toujours un coinqueur dans du rocher solide. Plus les faces du coinqueur sont en contact avec les bords de la fissure, meilleur est le placement. Tires légèrement le câble du coinqueur dans le sens de la charge telle qu'anticipée. Utilisez toujours un mousqueton pour clipper la boucle du câble. Ne passez jamais de sangle directement dans la boucle du câble du coinqueur. Evitez de placer des coinqueurs aux endroits où il y a un risque de frottement du câble lorsque soumis à charge. Méfiez-vous des fissures en glace ou imprégnées d'humidité. Une protection passive peut s'éjecter d'une fissure mouillée plus facilement que d'une fissure sèche. Les présents produits doivent être utilisés en combinaison avec des produits appropriés certifiés CE.

DURÉE DE VIE: Il est difficile d'estimer la durée de vie d'une protection passive. Dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, on peut estimer raisonnablement à 10 ans la durée de vie. Inspectez fréquemment vos protections. Facteurs susceptibles de réduire la durée de vie du matériel: chutes, s'il apparaît ébréché, fissuré, usé, déformation, si

le câble est effiloché ou tordu, chaleur, exposition au soleil, matières corrosives, rouille Eau salée ou air marin.

PRECAUTIONS ET ENTRETIEN: Si votre protection passive s'est mouillée, séchez-la dès que possible. Lavez et séchez soigneusement vos Stoppers, Hexentrics et Micro Stoppers après toute exposition à l'eau salée ou à l'air marin. Lors du transport de votre matériel, pensez à le protéger des sources de chaleur, des matières corrosives / comme l'acide de batterie ou les solvants / ainsi que des objets pointus.

CONSEILS DE STOCKAGE: Entrez votre matériel dans un endroit propre et sec à l'abri des rayons du soleil. Ne pas stocker à proximité de sources de chaleur. Ne pas stocker à proximité de matières corrosives.

MARQUAGES: marque Rock Empire, CE 1015, résistance (kN), taille, producteur: Kouba, CZ,  - Pictogramme invitant à lire les notices et les avertissements.

Information générale (E)

PROTECCIÓN PASIVA

Abalak: Disponibles en tamaños 1 - 6; Alu Nuts: Disponibles en tamaños 1 - 9; Duo: Disponibles en tamaños 1 - 6; Granite: Disponibles en tamaños 1 - 11 (Tamaño 1 usar solo en position A); Hex Disponibles en tamaños 1 - 6; Vector: Disponibles en tamaños 1 - 5; Brass-Chocks: Disponibles en tamaños 1 - 8 (Tamaños 1 - 3 usar solo en position A). CE 1015, EN 12270.


Los productos están fabricados de acuerdo con el Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo de la UE (2016/425 del 9 de Marzo de 2016) sobre medios de la protección personal y sobre la derogación de la Directiva del Consejo Europeo 89/686/EHS. Los productos están diseñados y fabricados de acuerdo con los requisitos de ČSN EN 12270 y UE certificado del examen de tipo ha sido emitido por el NB 1015 Strojirnský zkušební ústav, s.p. Tovární 5, 466 21 Jablonec nad Nisou. La calidad de los productos es bajo de la supervisión del NB 1015.

PONER Y USAR UN NUT: Se debe recibir la instrucción correcta. Este folleto no debe sustituir para la experiencia o para la instrucción calificada. Siempre ponga un nut en roca sólida. Lo más contacto que tiene el nut con el superficie de una grieta, lo mejor la coloración. Cuida dosamente jale el cable del nut en la dirección anticipada de peso. Siempre use una mosquetón para poner por el cable. Nunca ponga cincha directamente por el cable de un nut. Evite poner un nut donde su cable está por un precipicio. Sea consciente de grietas mojados o heladas. La protección pasiva se puede resbalar de grietas mojadas. Estos productos se debe usar con productos certificados CE apropiados.

LA VIDA: Está difícil estimar la vida de protección pasiva. Un cálculo tirando por la baja, con uso normal y cargo correcto, es diez años para partes metales. Inspecciona sus productos con frecuencia. Factores que reducir la vida: caídas, partes descomchadas, resquebrajados, gastados, la deformación, un cable deschilachado torcido, el calor, luz solar, productos corrosivos, el óxido, agua salada o aire salado.

CUIDAD Y GASTAR: Si su protección pasiva se pone mojada séquelo lo más pronto posible. Lave y seque completamente los Stoppers después de cualquiera exposición al agua salada o aire salado. Cuando está transportando su equipo asegure que lo proteja de los fuentes del calor, de productos corrosivos como el ácido de baterías o los solventes, y de los bordes afilados.

GUARDAR: Guárde su equipo en un lugar seco, afuera de luz solar directa. No guarde cerca de fuentes del calor. No guarde cerca de productos corrosivos.

LAS MARCAS: marca Rock Empire, CE 1015, fuerza (kN), tamaño, fabricante: Kouba, CZ,  - Lea el manual de instrucciones.

Všeobecné informace (CZ)

PASIVNÍ VKLÍNĚNCE

Abalak: dodávané ve velikostech 1 - 6; Alu - nuts: dodávané ve velikostech 1 - 9; Duo: dodávané ve velikostech 1 - 6; Granite: dodávané ve velikostech 1 - 11 (velikost 1 smí být použita pouze způsobem A); Hex: dodávané ve velikostech 1 - 6; Vector: dodávané ve velikostech 1 - 5; Brass-Chocks: dodávané ve velikostech 1 - 8. (velikosti 1 - 3 smějí být použity pouze způsobem A). Výrobky odpovídají směrnici EN 12270.


Výrobky jsou vyrobeny v souladu s NAŘÍZENÍM EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2016/425 ze dne 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice Rady 89/686/EHS. Výrobky jsou navrženy a vyrobeny dle požadavků ČSN EN 12270. Certifikát EU prozkoušení typu byl udávkou NB 1015. Strojirnský zkušební ústav, s.p. Tovární 5, 466 21 Jablonec nad Nisou. Jakost výrobků je pod dohledem NB 1015.

ZALOŽENÍ/ POUŽITÍ VKLÍNĚNCE: Nechte se řádně obeznámit s používáním. Tento návod nemůže být náhradou za praktické zkušenosti a za kvalifikačně obeznámení. Vklíněnce zakládejte pouze do pevné skály. Tahem za lanko v předpokládaném směru zatížení se přesvědčte o pevnosti založení. Ke spojení s ocelovým lankem vklíněnce používejte vždy karabinu, nikdy popruh! Dbejte na to, aby při založení vklíněnce nebylo ocelové lanko namáháno přes hranu. Při namrzlé nebo vlhké skále dbejte zvýšené pozornosti při zakládání vklíněnce - nebezpečí vyklouznutí je výrazně vyšší než za sucha. Tyto produkty mohou být používány pouze ve spojení s řádně CE certifikovanými produkty.

ŽIVOTNOST: U pasivních vklíněnců je velmi těžké určit dobu trvanlivosti. Při normálním používání a správné péči mohou být kovové části používány minimálně 10 let. Následující faktory zkracující životnost: pády, odřená místa, tvoření trhlinek, opotřebení, deformace, roztrpěnení nebo zkrivené ocelové lanko, vysoké teploty, sluneční svit, látky způsobující korozi, slaná voda.

PÉČE A OPOTŘEBENÍ: Vlhké vklíněnce co možná nejrychleji osušte. Vklíněnce nevstavujte působení vlhkosti. Výstroj chraňte při transportu před horkem, agresivními látkami jako jsou kyselina z baterie nebo rozpouštědla a chraňte před ostrými hranami.

TIPY K USKLADNĚNÍ: Vklíněnce skladujte v suchu. Nevstavujte přímému slunci. Udržujte v čistotě. Neskladujte vklíněnce v blízkosti zdroje tepla. Neskladujte v blízkosti agresivních látek.

OZNAČENÍ: vklíněnce jsou označeny: obchodní značkou Rock Empire, CE 1015; udává, že vklíněnce odpovídají EN 12270, nosností v kN, velikosti, výrobce: Kouba, CZ,  - Přetčete si návod k použití.

EN 12270

Prohlášení o shodě uvedeno na webových stránkách: Declaration of conformity on our website:

WWW.ROCKEMPIRE.COM